

Maintenance Manual

Instandhaltungsanleitung
Manuel d'entretien
Istruzioni per la manutenzione



Indice

Informazioni	2
Sicurezza	3
Gruppo target	3
Avvertenze di sicurezza	3
Spiegazione simboli.....	3
Descrizione del prodotto	4
Struttura	4
Principio di funzionamento	5
Uso	6
Impostazioni con il telecomando per la manutenzione Geberit	6
Disattivazione del risciacquo automatico	11
Manutenzione	13
Eliminazione guasti	13
Pulizia della placca di comando	13
Sostituzione delle batterie	14
Sostituzione della placca di comando.....	16
Sostituzione del comando	17
Sostituzione del dispositivo di sollevamento	19
Verifica del rilevatore di presenza ad infrarossi.....	23

Sicurezza

Gruppo target




La manutenzione e la riparazione di questo prodotto possono essere eseguite soltanto da persone istruite.

Avvertenze di sicurezza

- Per la riparazione devono essere utilizzati soltanto pezzi di ricambio originali
- Non apportare modifiche o eseguire installazioni supplementari sul prodotto

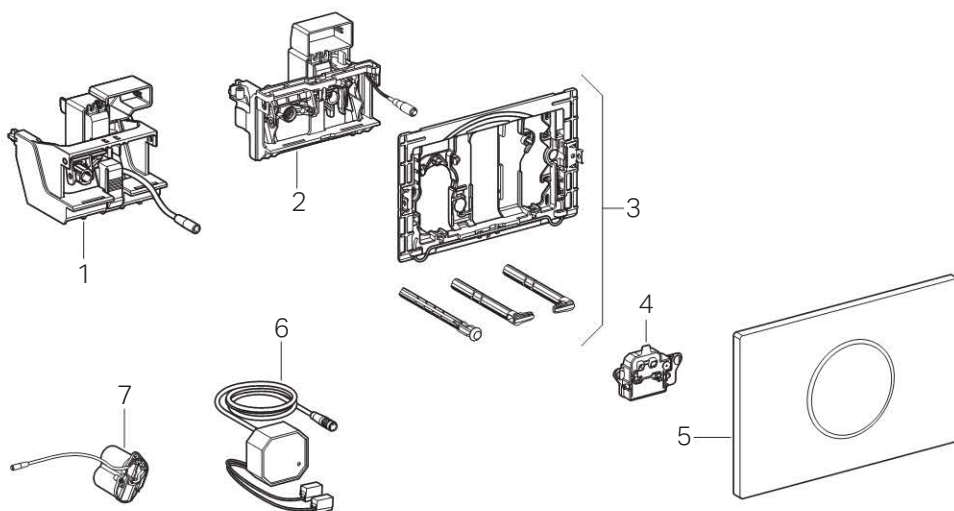
Spiegazione simboli

Tabella 1: Simboli nelle istruzioni

Simbolo	Significato
	Indica un'informazione importante
	Indica che è necessario effettuare un controllo visivo
	Richiama l'attenzione su un corretto utilizzo

Descrizione del prodotto

Struttura



- 1 Dispositivo di sollevamento per cassetta di risciacquo da incasso Geberit Sigma 12 cm
- 2 Dispositivo di sollevamento per cassetta di risciacquo da incasso Geberit Sigma 8 cm
- 3 Telaio di fissaggio
- 4 Comando
- 5 Placca di comando Geberit Sigma10
- 6 Alimentatore
- 7 Vano batteria

Principio di funzionamento

Dietro alla placca di comando del dispositivo di risciacquo per WC si trovano vari sensori ad infrarossi. Questi sensori scandiscono diversi campi di rilevamento.

Il campo di rilevamento utente (1) misura se un utente si trova davanti al dispositivo di risciacquo per WC in posizione seduta o in piedi. Una volta rilevato un utente in posizione seduta, il risciacquo manuale viene disattivato. In questo modo si impedisce che, appoggiandosi indietro durante l'utilizzo, venga attivato un risciacquo involontario.

Se con la mano si oltrepassa la soglia del campo di rilevamento di risciacquo manuale (2), il dispositivo di risciacquo per WC attiva un risciacquo parziale o completo. Se la mano viene tenuta brevemente nel campo di rilevamento, il dispositivo di risciacquo per WC attiva un risciacquo completo. Se la mano viene tenuta a lungo nel campo di rilevamento, il dispositivo di risciacquo per WC attiva un risciacquo parziale.

Il campo di rilevamento presenza (3) è attivo soltanto in modalità di funzionamento a batteria; esso serve per il risparmio energetico. Non appena viene rilevata una variazione in questo campo, viene attivato il campo di rilevamento utente.

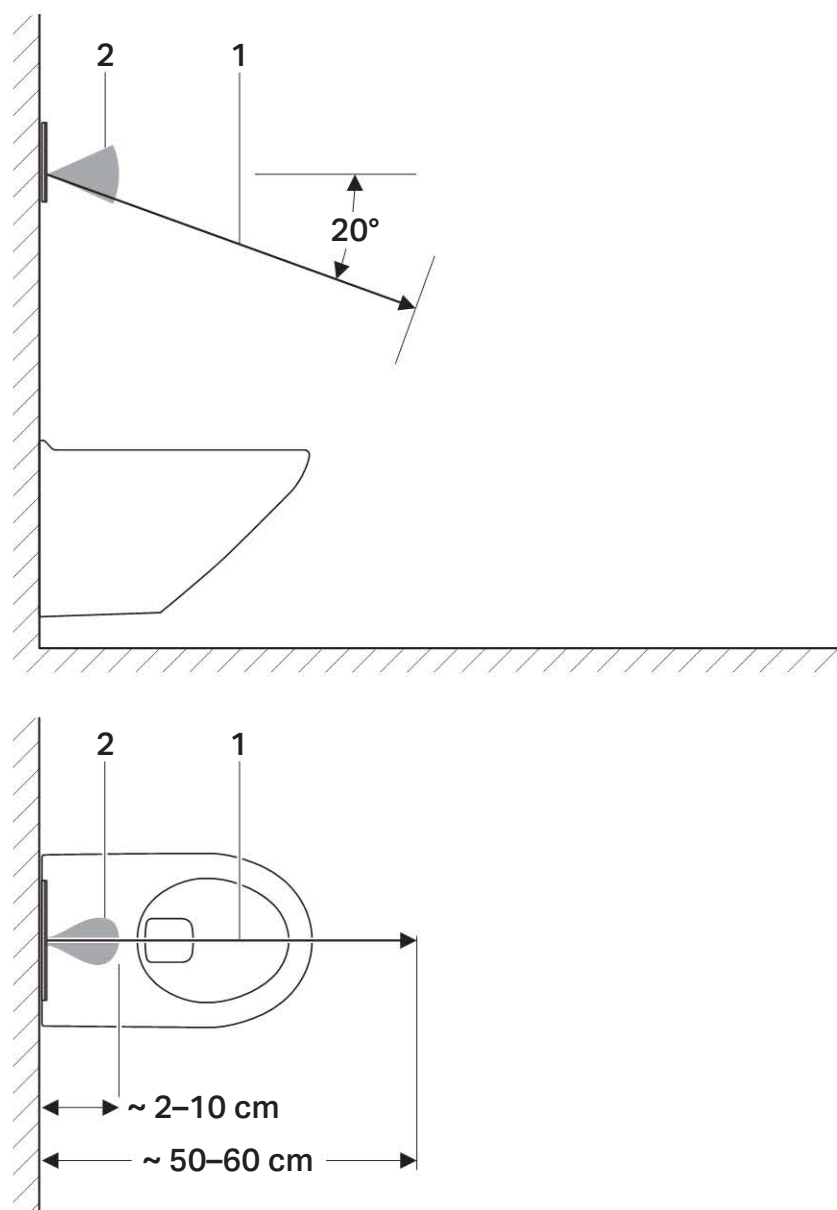


Figura 1: Campi di rilevamento

- 1 Campo di rilevamento utente
- 2 Campo di rilevamento di risciacquo manuale
- 3 Campo di rilevamento presenza

Impostazioni con il telecomando per la manutenzione Geberit

L'interfaccia a infrarossi per la comunicazione con il telecomando per la manutenzione Geberit si trova al centro della placca di comando. Il telecomando per la manutenzione Geberit deve essere rivolto verso questo campo ad una distanza tra 20 e 30 cm per effettuare impostazioni.

i Per poter effettuare le impostazioni, il telecomando per la manutenzione Geberit deve essere impostato sulla modalità bidirezionale.

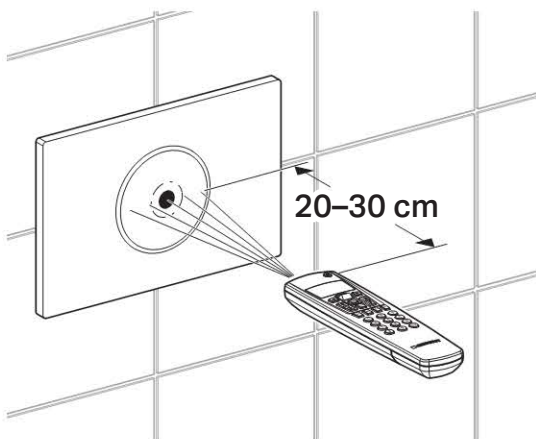


Figura 2: Impiego con il telecomando per la manutenzione Geberit

I numeri e le definizioni contenuti nella colonna "Punto menu" corrispondono alla visualizzazione che appare sul display del telecomando per la manutenzione Geberit. Per ulteriori informazioni in merito, consultare le istruzioni per l'uso del telecomando per la manutenzione Geberit.

Le indicazioni in [] corrispondono agli elementi visualizzati sul display del telecomando per la manutenzione Geberit.

Le indicazioni che si trovano in < > si riferiscono ai tasti del telecomando per la manutenzione Geberit.

Tabella 2: Comandi

Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Campo di regolazione	Impostazione predefinita
20 [FullFlush] [VollMenge]	Attivazione del risciacquo completo. Attiva un risciacquo completo	Per la verifica del funzionamento del dispositivo di sollevamento	Avvio = <OK>	–
21 [PartFlush] [TeilMenge]	Attivazione del risciacquo parziale. Attiva un risciacquo parziale	Per la verifica del funzionamento del dispositivo di sollevamento	Avvio = <OK>	–

Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Campo di regolazione	Impostazione predefinita
22 [RangeTest] [TestErfas]	<p>Verifica del campo di rilevamento. Viene verificato il funzionamento dei campi di rilevamento. Per la verifica è necessario oltrepassare la soglia del campo di rilevamento. In tal caso non viene attivato alcun risciacquo. Se il LED nella finestra sensore è acceso, significa che il campo di rilevamento non presenta anomalie. Dopo dieci minuti la funzione viene disattivata automaticamente.</p> <p>0 La funzione è disattivata 1 Il sensore del campo di rilevamento utente viene attivato. LED acceso = l'utente è stato riconosciuto 2 Il sensore del campo di rilevamento di risciacquo manuale viene attivato. LED acceso = la mano è stata riconosciuta 3 Il sensore del campo di rilevamento presenza viene attivato. LED acceso = l'utente si sta spostando nel campo di rilevamento</p>	In presenza di anomalie nel rilevamento	0-3 [...]	0 [0]
23 [CleanMode] [Reinigung]	<p>Attivazione della funzione di pulizia. Il comando rimane inattivo per la durata del valore impostato nel punto menu 42 [CleanTime] [ReiniZeit]. La funzione viene arrestata in occasione di un nuovo tentativo di collegamento con il telecomando per la manutenzione Geberit. Il LED nella finestra sensore lampeggia a intervalli di tre secondi</p>	La placca di comando e il WC possono essere puliti senza che venga effettuato alcun risciacquo	Avvio = <OK>	-
24 [BlocFlush] [Blockiere]	<p>Blocco risciacquo. Non viene attivato il risciacquo. La funzione viene arrestata in occasione di un nuovo tentativo di collegamento con il telecomando per la manutenzione Geberit. Dopo dieci ore la funzione viene disattivata automaticamente</p>	In presenza di anomalie nel rilevamento	Avvio = <OK>	-
25 [FactorySet] [Werkeinst]	<p>Impostazioni predefinite. Tutti i programmi e i parametri vengono riportati all'impostazione predefinita</p>	In caso di anomalie di funzionamento	Avvio = <OK>, confermare con <R>, <OK>	-

Tabella 3: Programmi

Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Campo di regolazione	Impostazione predefinita
30 [AutFlshEn] [AutFlshEn]	Abilitazione del risciacquo automatico. Se viene attivata la funzione, il comando attiva sempre un risciacquo quando ci si allontana dal WC. Un risciacquo manuale non è più necessario	Igiene	On = [ON] Off = [OFF]	[ON]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Attivazione del risciacquo manuale	–	On = [ON] Off = [OFF]	[ON]
32 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Selezionare il risciacquo automatico ad allacciamento rete elettrica. Se viene inserita la tensione di rete, il comando attiva un risciacquo	<ul style="list-style-type: none"> • Attivazione del risciacquo centrale • Conferma della funzione 	On = [ON] Off = [OFF]	[OFF]
33 [PreFlush] [VorspülnG]	Selezione del prerisciacquo. In caso di accesso al campo di rilevamento utente, il comando attiva un risciacquo parziale	Umetta il vaso WC prima dell'utilizzo per evitare incrostazioni	On = [ON] Off = [OFF]	[OFF]

Tabella 4: Parametro

Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Campo di regolazione	Impostazione predefinita
40 [FlushTime] [Spülzeit]	Impostare il tempo di risciacquo. È possibile impostare la quantità di risciacquo del risciacquo parziale. (Le quantità di risciacquo indicate costituiscono valori indicativi e dipendono dal tipo di vaso WC)	Risciacquo ottimale del vaso WC	0–4 [...] <ul style="list-style-type: none"> 0 = 2,5 l 2 = 3,5 l 4 = 4,5 l 	3,5 l [2]
41 [IntervalT] [IntervalZ]	Risciacquo a intervallo: impostare l'intervallo di risciacquo. Il comando effettua automaticamente un risciacquo completo nell'intervallo del valore impostato. L'intervallo viene riavviato con ogni risciacquo	<ul style="list-style-type: none"> • Rabbocco del sifone in caso di scarsa frequenza di utilizzo • Scarico dell'acqua ferma (per evitare la stagnazione) 	1–168 h [...] <ul style="list-style-type: none"> 0 = spento 	24
42 [CleanTime] [ReiniZeit]	Impostare il tempo di pulizia. Definisce la durata dell'inattività del comando quando viene avviato il punto menu 23 [CleanMode] [Reinigung]	–	1–30 min [...]	10 min
43 [DetectRng] [ErfassDis]	Definire la grandezza del vaso WC. Le dimensioni del vaso WC sono rilevanti per il rilevamento dell'utente in posizione seduta	–	0–1 [...] <ul style="list-style-type: none"> 0 = corta 1 = lunga 	1
44 [DetectT] [VerweilZ]	Impostare il periodo di permanenza. Periodo di permanenza minimo nel campo di rilevamento utente affinché una persona sia rilevata come utente in posizione eretta o seduta. Solo rilevante in caso di risciacquo automatico attivo	Per impedire risciacqui in caso di un accesso involontario di una persona al campo di rilevamento utente	1–60 s [...]	7 s [7]
45 [DelayTime] [Spülverzö]	Impostare il ritardo del risciacquo. Dopo l'uscita dal campo di rilevamento utente, viene atteso il trascorrere della durata impostata e in seguito viene attivato un risciacquo. Solo rilevante in caso di risciacquo automatico attivo	–	1–15 s [...]	3 s [3]

Tabella 5: Contatore

Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Emissione
50 [Days?] [SumBetrT?]	Numero totale dei giorni d'esercizio. Indica il numero di giorni di esercizio trascorsi dalla messa in funzione	[...] giorni
51 [Uses?] [SumBenut?]	Numero totale di utilizzi. Indica il numero di utilizzi dalla messa in funzione	[...] utilizzi
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Numero totale di risciacqui. Indica il numero di risciacqui effettuati dalla messa in funzione	[...] risciacqui
53 [AutFlush?] [SumAutSp?]	Numero totale di risciacqui automatici. Indica il numero di risciacqui automatici dalla messa in funzione	[...] risciacqui
54 [ManFlush?] [SumManSp?]	Numero totale di risciacqui manuali. Indica il numero di risciacqui manuali dalla messa in funzione	[...] risciacqui
55 [FullFlsh?] [SumVollM?]	Numero di risciacqui manuali completi. Indica il numero di risciacqui completi dalla messa in funzione	[...] risciacqui
56 [PartFlsh?] [SumTeilM?]	Numero di risciacqui manuali parziali. Indica il numero di risciacqui parziali dalla messa in funzione	[...] risciacqui
57 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Numero totale di risciacqui a intervallo. Indica il numero di risciacqui a intervallo dalla messa in funzione	[...] risciacqui
58 [PreFlush?] [SumVorSp?]	Numero totale di prerisciacqui. Indica il numero di prerisciacqui dalla messa in funzione	[...] risciacqui

Tabella 6: Informazioni sull'apparecchio

Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Emissione
60 [SWVersion] [SWVersion]	Versione software. Indica la versione del software del comando in formato "GSSAA" (G = giorno della settimana, S = settimana dell'anno, A = anno), ad es. [41113]	[...]
61 [SerialNo] [Serien-Nr]	Numero di serie. Indica il numero di serie del comando	[...]
62 [ManufDate] [ProdDatum]	Data di produzione del comando. Indica la data di produzione del comando (ad es. [15122012] = 15. dicembre 2012)	[...]

Disattivazione del risciacquo automatico

Il risciacquo automatico preimpostato può essere disattivato in qualsiasi momento. Questa modifica può anche essere effettuata dall'operatore o dall'utente.

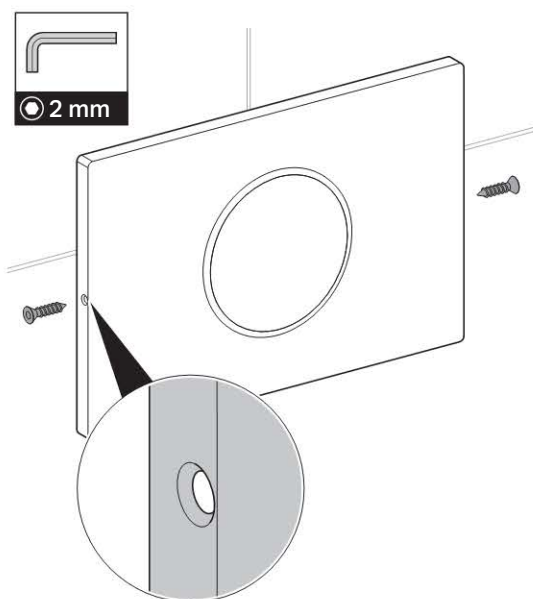
Prerequisiti

Il dispositivo di risciacquo per WC è pronto per l'uso.

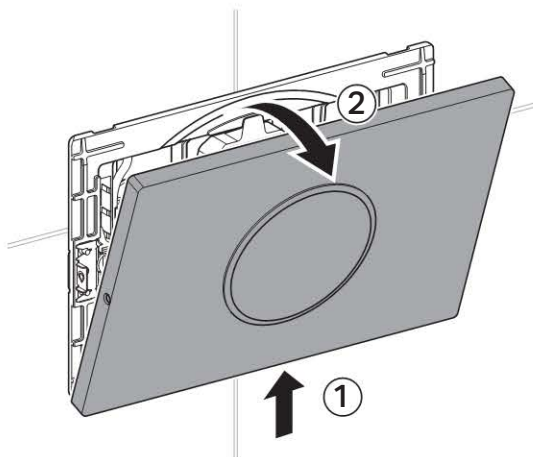
Per interrompere l'alimentazione di corrente la placca di comando deve essere smontata. Per lo smontaggio è necessaria una chiave per viti a esagono incassato di dimensione 2.

i Dopo la disattivazione il risciacquo automatico può essere riattivato seguendo la stessa procedura. Una volta eseguita l'attivazione il risultato viene indicato acusticamente attraverso cinque suoni singoli.

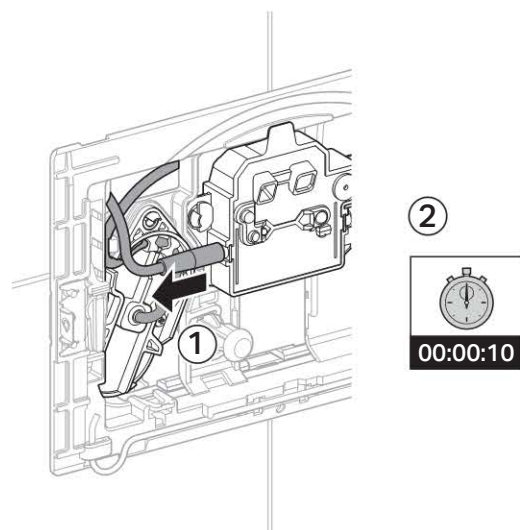
1



2

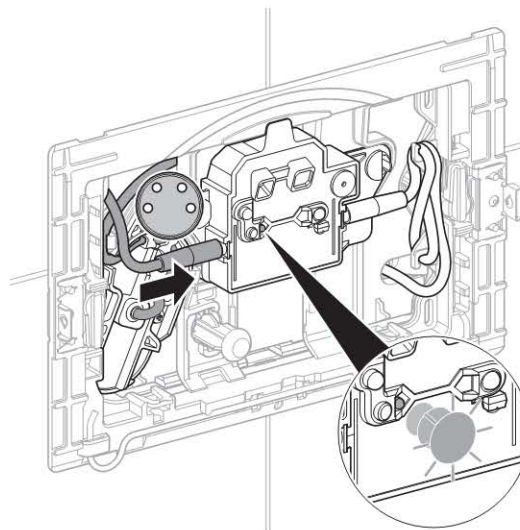


3

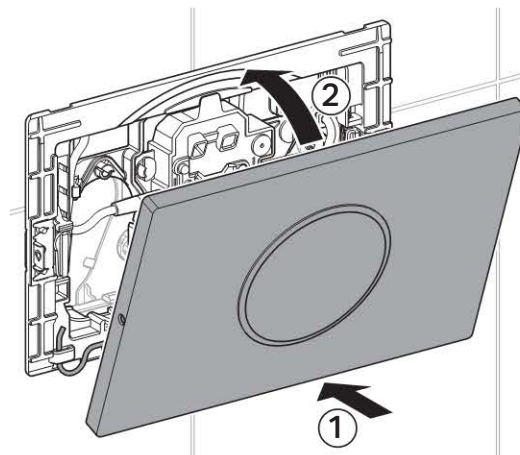


i Affinché la modifica venga eseguita, dopo un'interruzione della corrente di 10 secondi entro 15 minuti devono essere eseguite le seguenti operazioni.

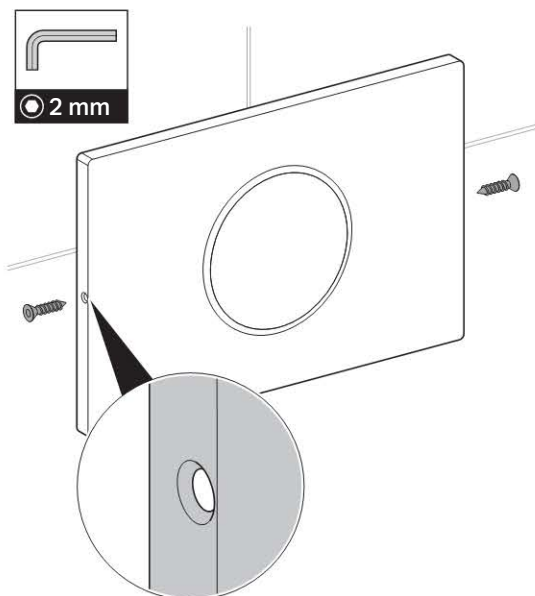
4



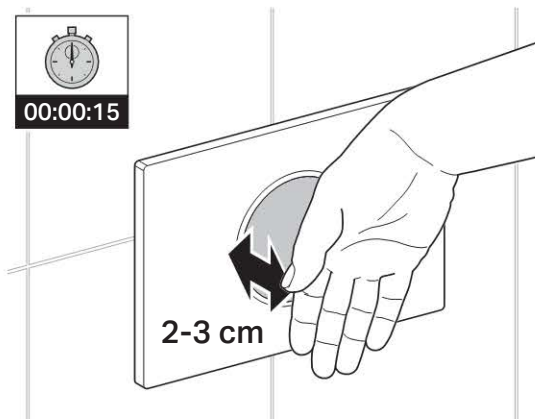
5



6



7

**Risultato**

Dopo 15 secondi l'avvenuta disattivazione viene indicata acusticamente attraverso cinque tripli suoni.

Manutenzione

Eliminazione guasti

Disturbo	Causa	Rimedio
Risciacqui errati (troppo anticipati, troppo ritardati, accidentali)	La finestra sensore è sporca o bagnata	▶ Pulire o asciugare la placca di comando
	La finestra sensore è graffiata	▶ Sostituire la placca di comando
Un risciacquo viene attivato senza azionamento manuale quando ci si allontana dal WC	Il risciacquo automatico è attivato	▶ Disattivare il risciacquo automatico
L'acqua scorre continuamente nel vaso WC	Guasto del software	▶ Interrompere l'alimentazione elettrica (fusibile dell'abitazione) per dieci secondi
	La guarnizione piatta della campana è difettosa	▶ Sostituire la guarnizione piatta della campana
	Il rubinetto a galleggiante è difettoso	▶ Sostituire il rubinetto a galleggiante
Il risciacquo del vaso WC non è soddisfacente	Le quantità di risciacquo non sono impostate correttamente	▶ Impostare correttamente la quantità totale dell'acqua di sciacquo sul rubinetto a galleggiante ▶ Impostare correttamente la quantità parziale dell'acqua di risciacquo con il telecomando per la manutenzione Geberit
Non è possibile attivare il risciacquo	Interruzione della corrente	▶ Verificare l'alimentazione elettrica (fusibile dell'abitazione)
Il LED nella finestra sensore lampeggia quando un utente si trova nel campo di rilevamento utente	La capacità delle batterie è bassa	▶ Sostituire le batterie
Non è possibile attivare il risciacquo. Il LED nella finestra sensore si accende quando un utente si trova nel campo di rilevamento utente	Le batterie sono esaurite	▶ Sostituire le batterie
Non è possibile attivare il risciacquo e il LED nella finestra sensore lampeggia velocemente	La spina del dispositivo di sollevamento non è inserita correttamente	▶ Inserire correttamente la spina nel dispositivo di sollevamento
	Il dispositivo di sollevamento è difettoso	▶ Sostituire il dispositivo di sollevamento

Pulizia della placca di comando



ATTENZIONE

I prodotti per la pulizia aggressivi ed abrasivi possono danneggiare la superficie.

- ▶ Non impiegare prodotti per la pulizia con formulazioni abrasive o corrosive, a base di cloro o acidi.
- ▶ Pulire la placca di comando con prodotti per la pulizia delicati ed acqua.
- ▶ Usare un panno morbido.



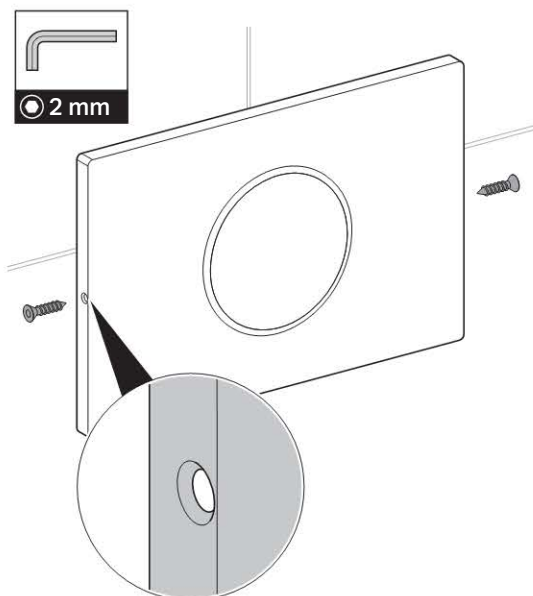
Per la pulizia della placca di comando, Geberit consiglia di utilizzare il set detergenti Geberit AquaClean (numero di articolo 242.547.00.1).

Sostituzione delle batterie

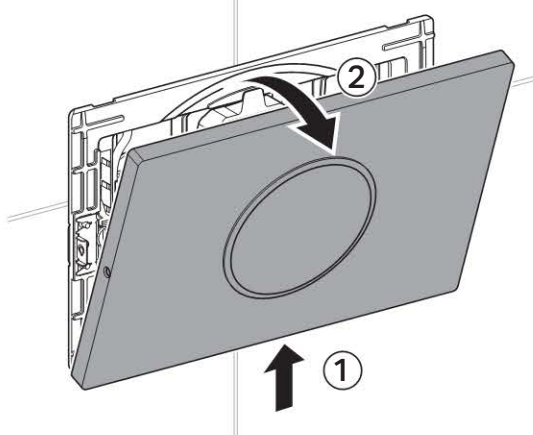
Prerequisiti

Per la sostituzione sono necessarie due batterie di ricambio (tipo 1,5 V Mono/D/LR20/AM-1) e il coperchio del WC deve essere chiuso.

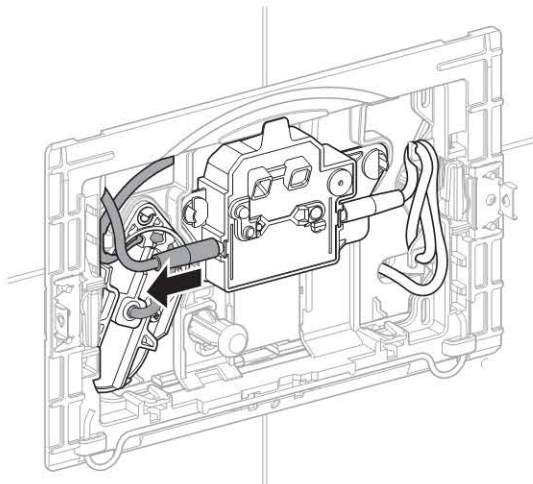
1



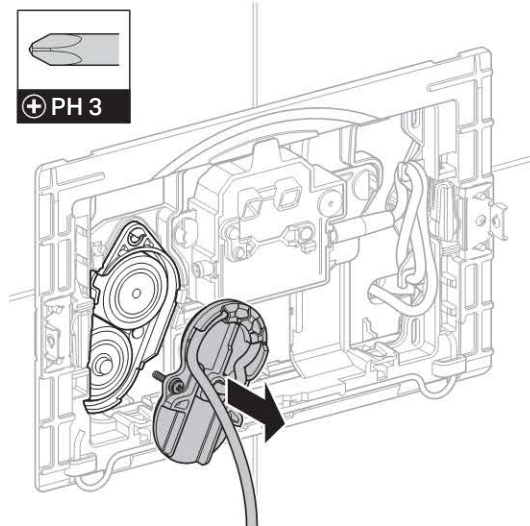
2



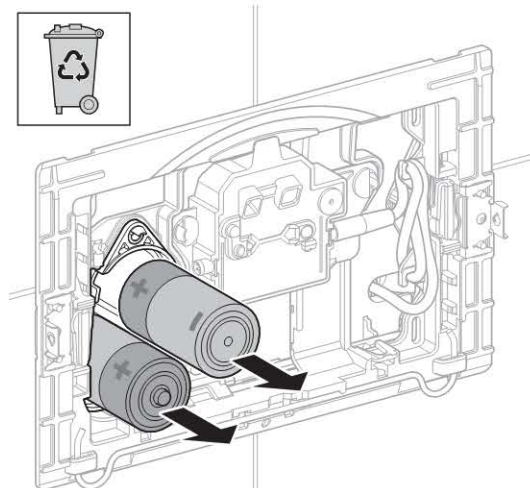
3



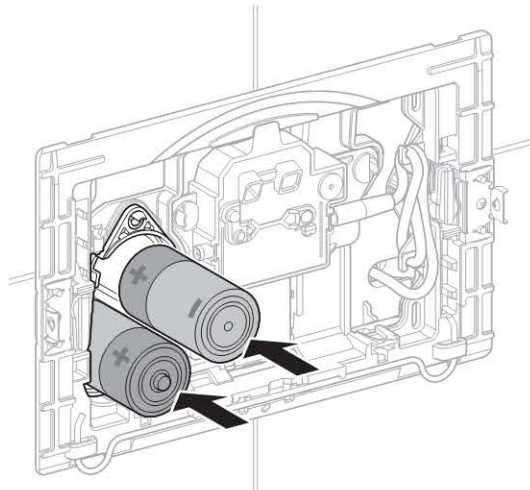
4



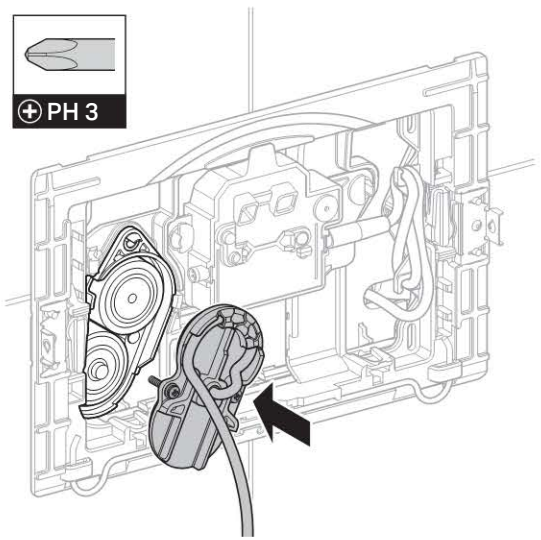
5



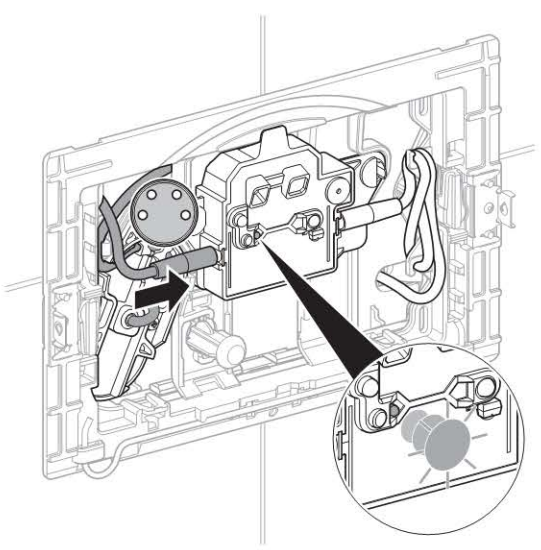
6



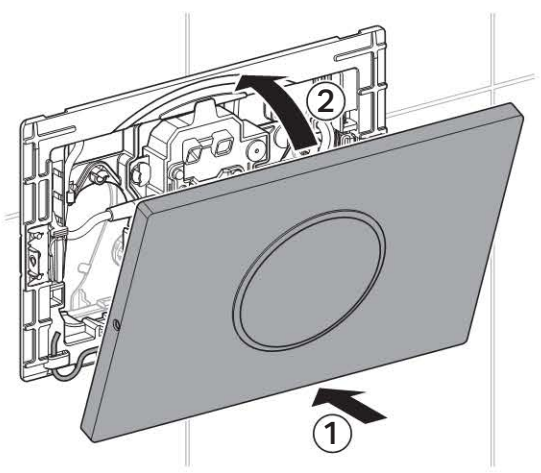
7



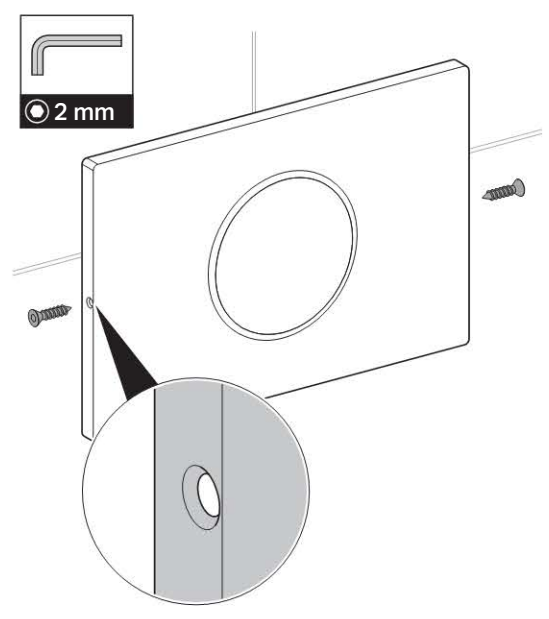
8



9

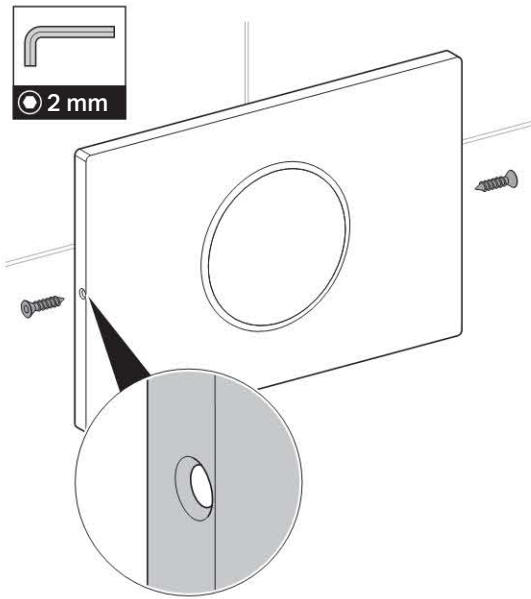


10

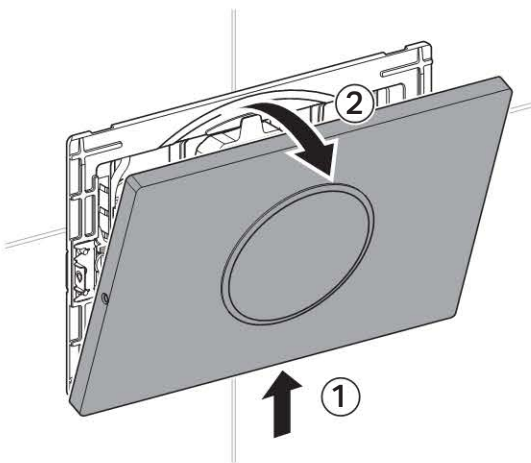


Sostituzione della placca di comando

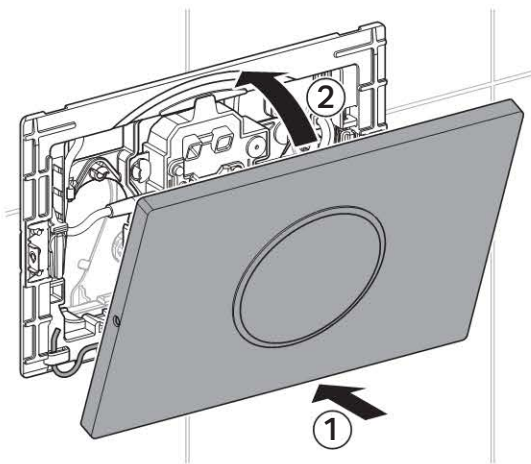
1



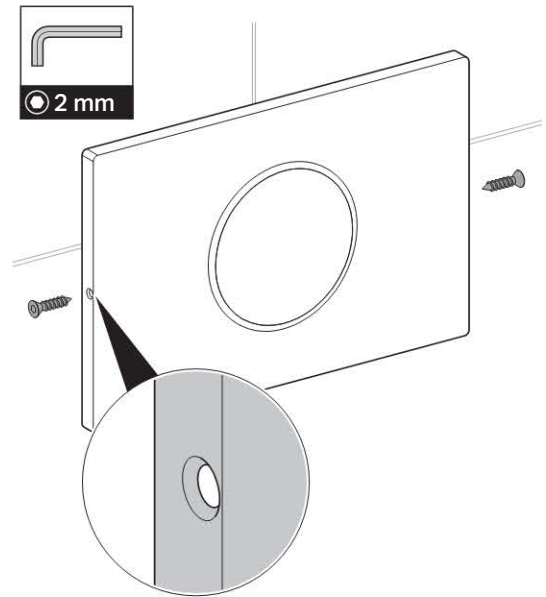
2



3

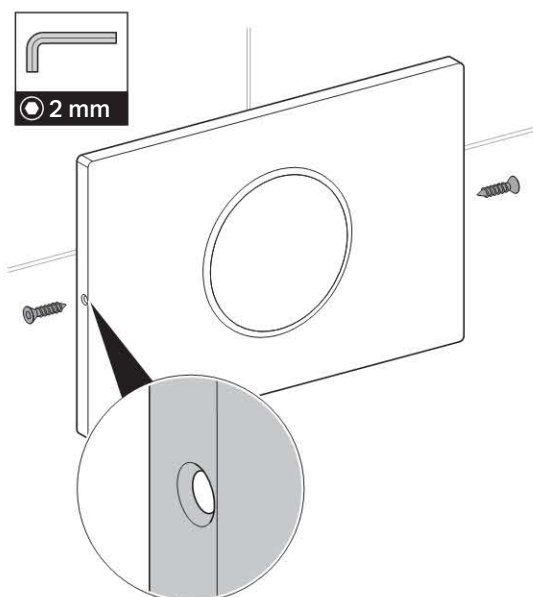


4

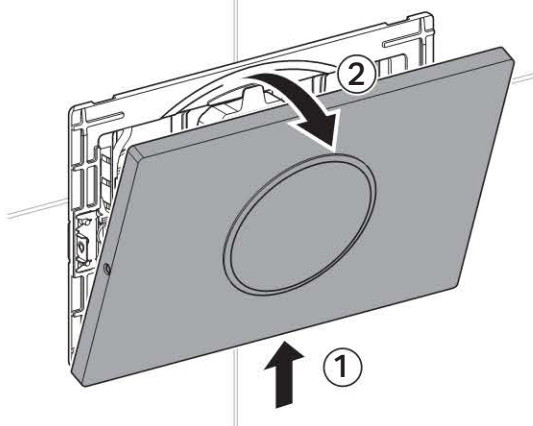


Sostituzione del comando

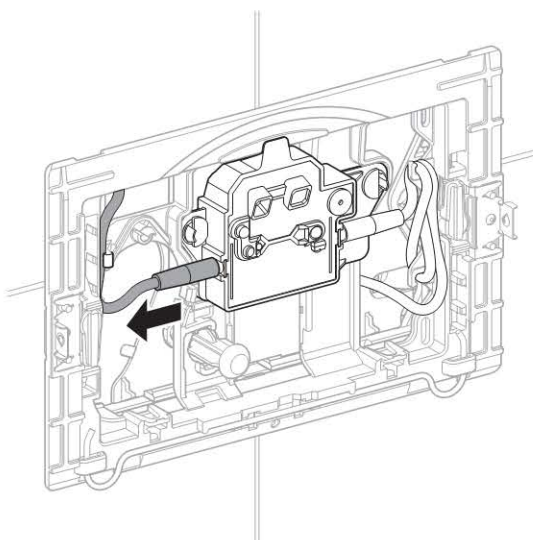
1



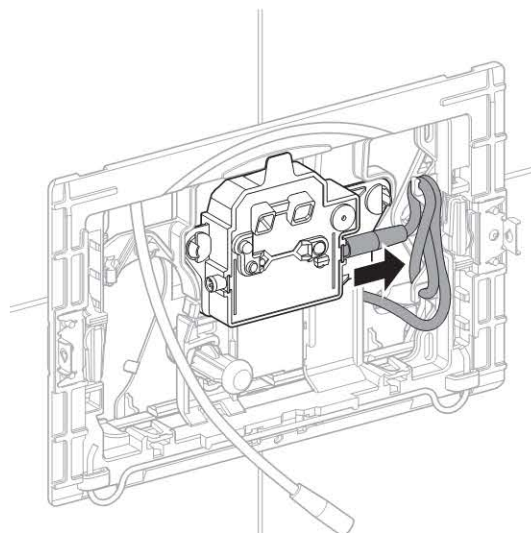
2



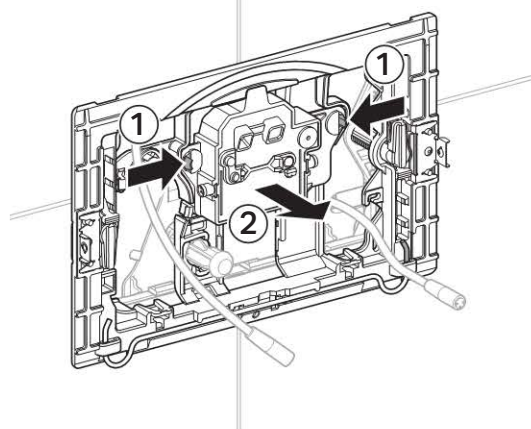
3



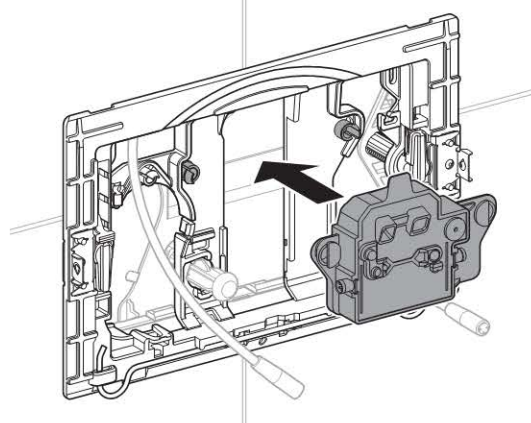
4



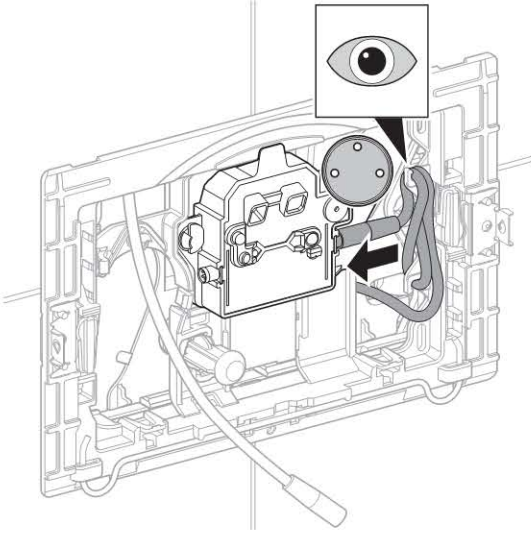
5



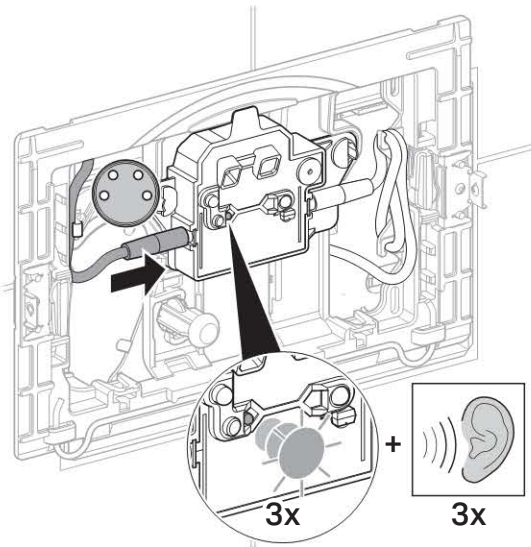
6



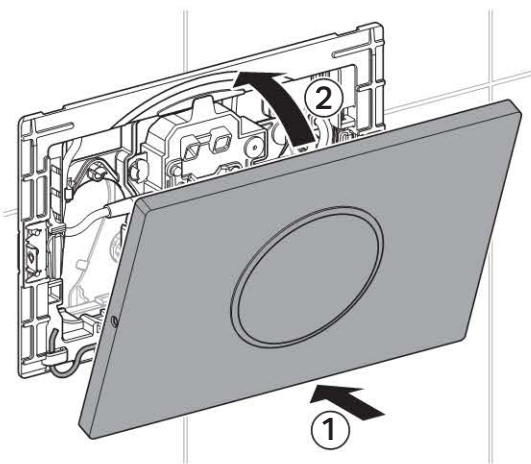
7



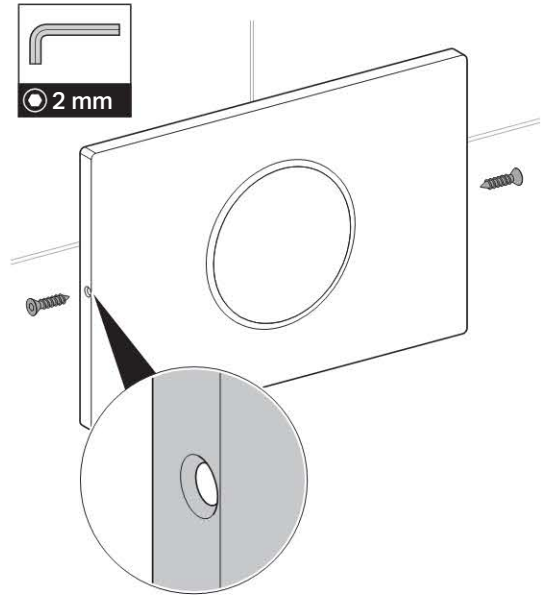
8



9

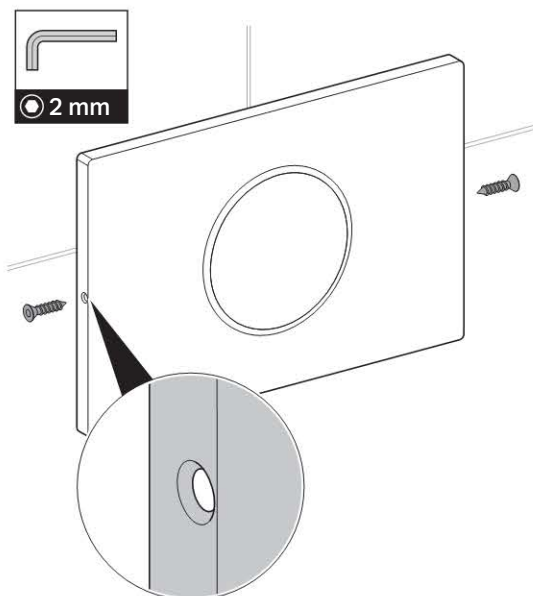


10

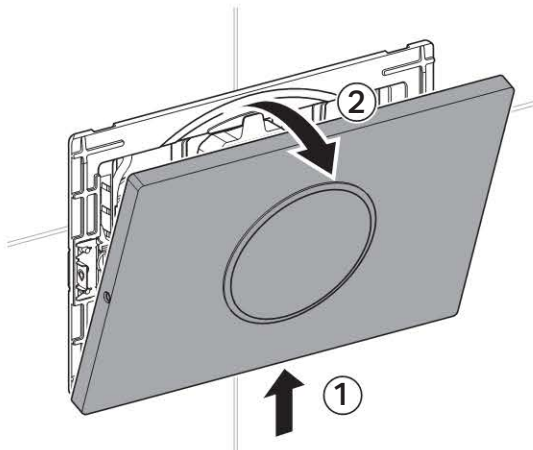


Sostituzione del dispositivo di sollevamento

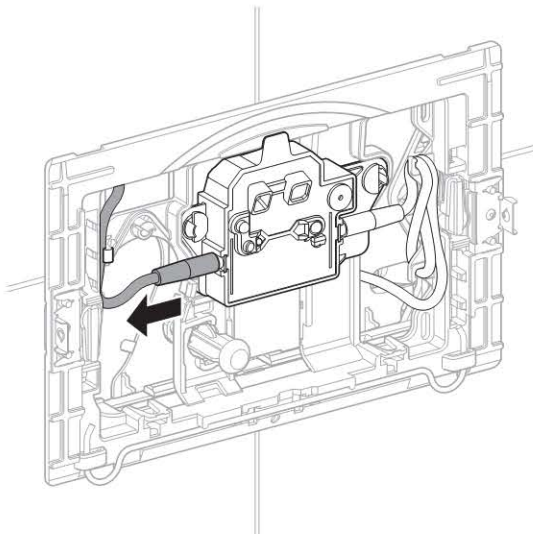
1



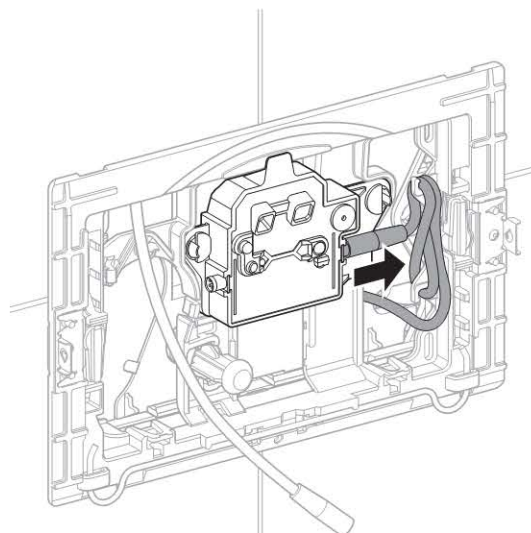
2



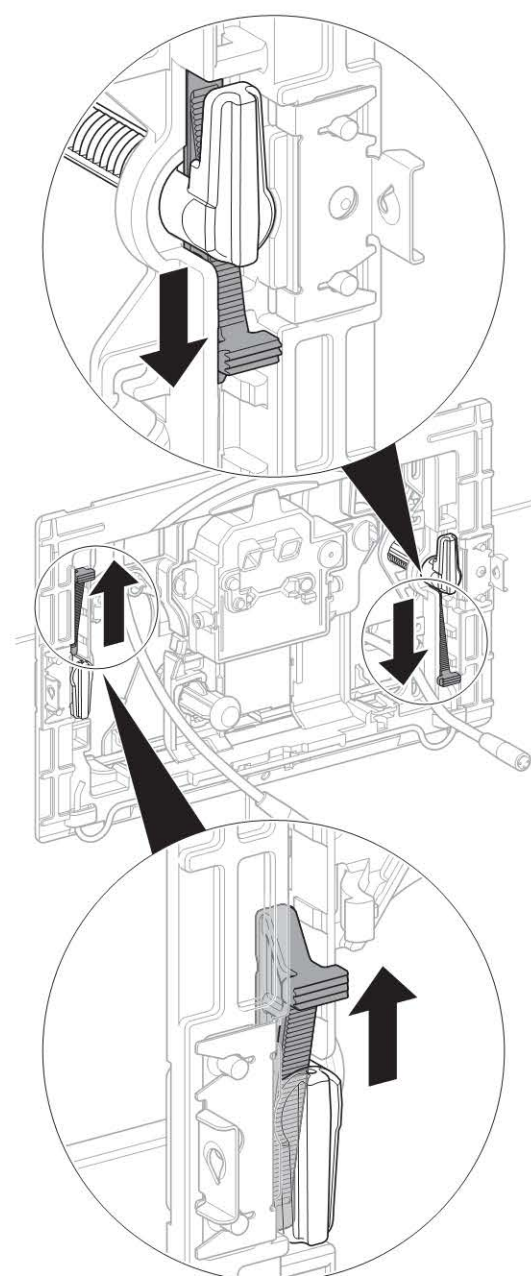
3



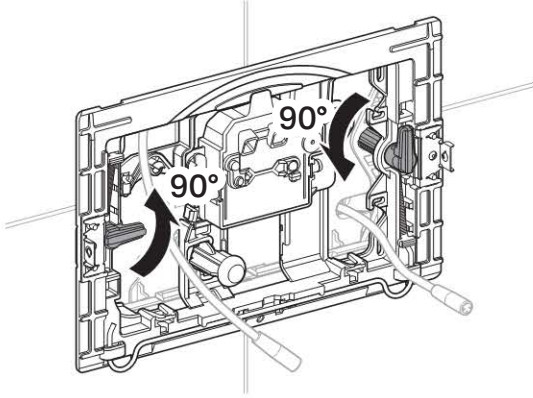
4



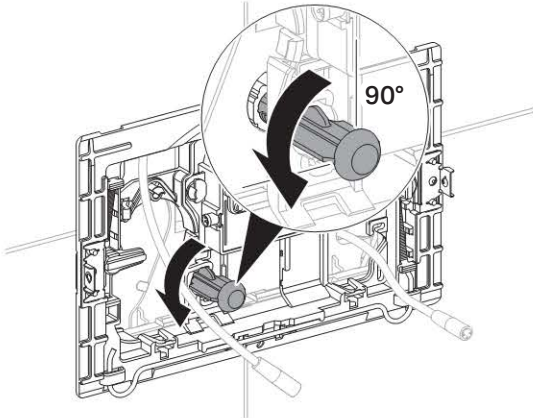
5



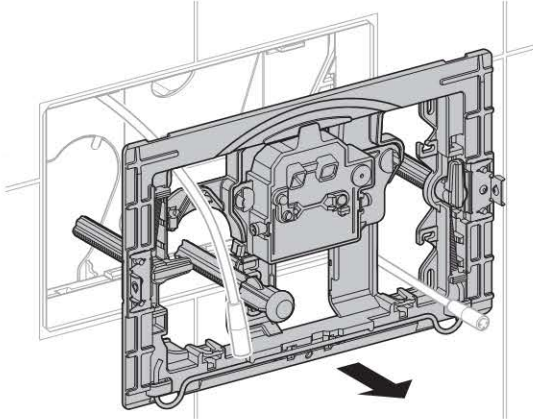
6



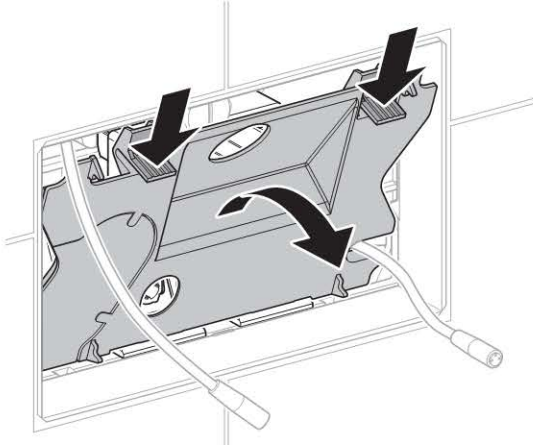
7



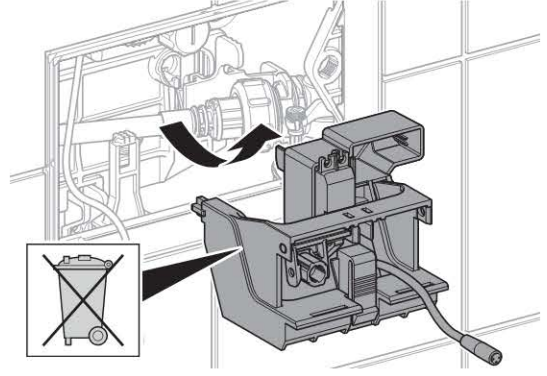
8



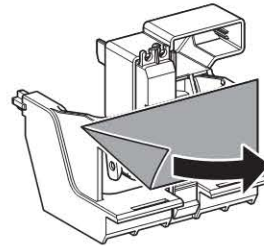
9



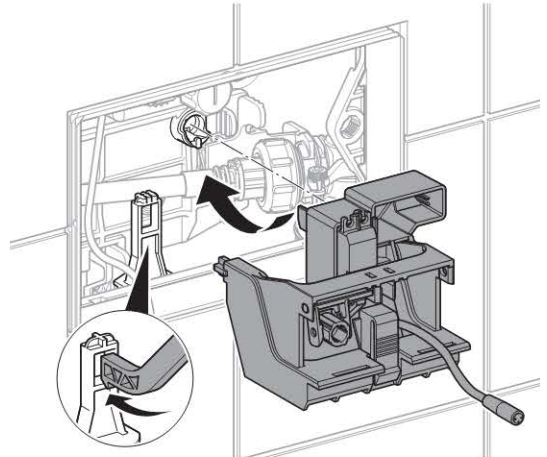
10



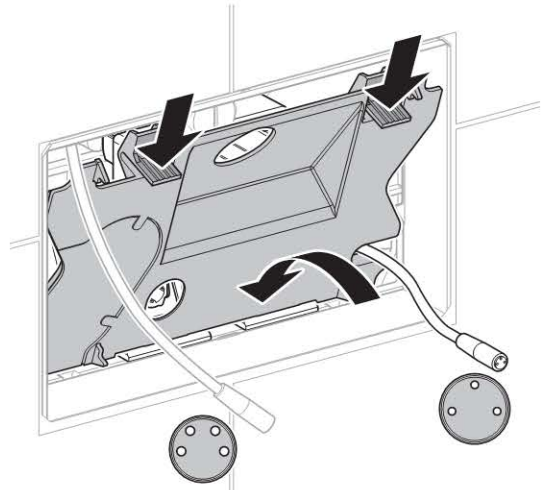
11



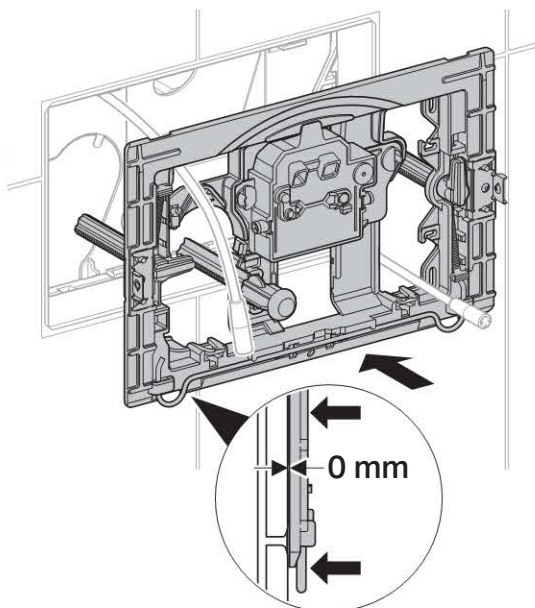
12



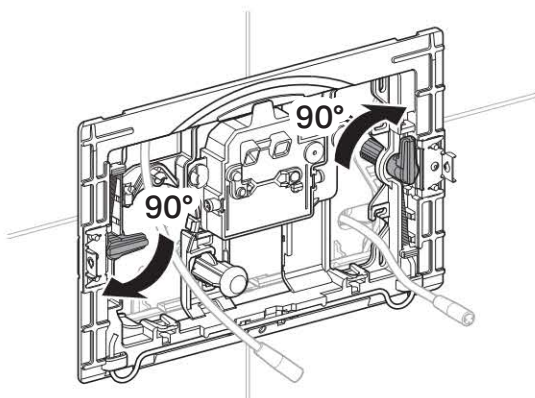
13



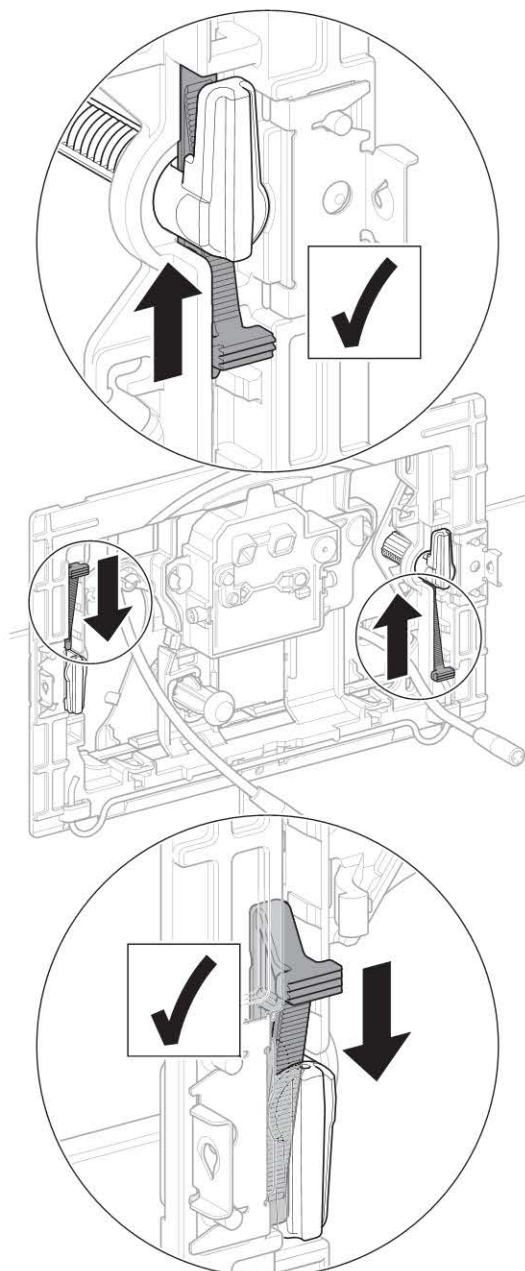
14



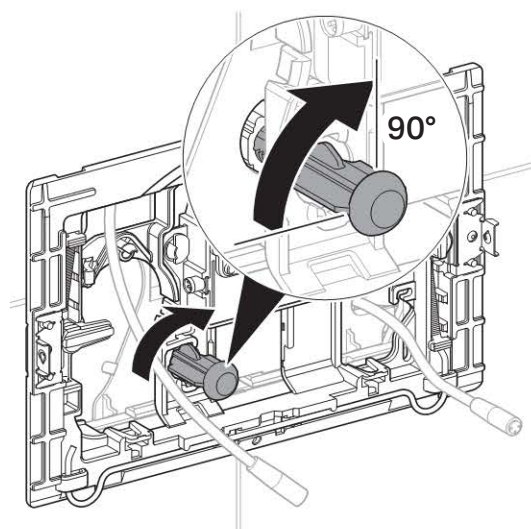
15



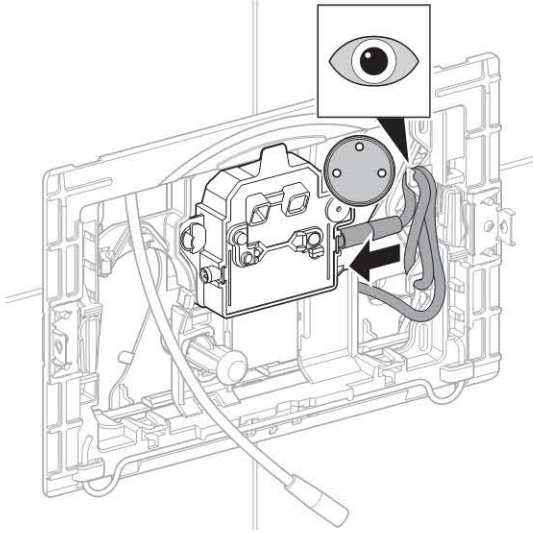
16



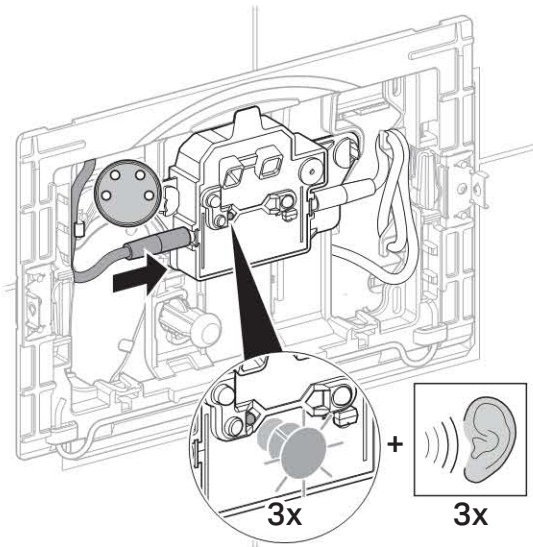
17



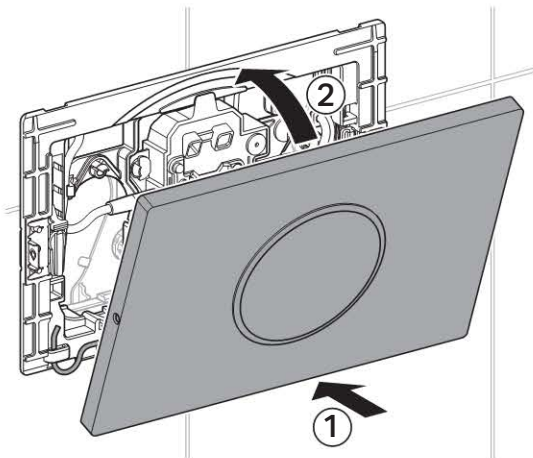
18



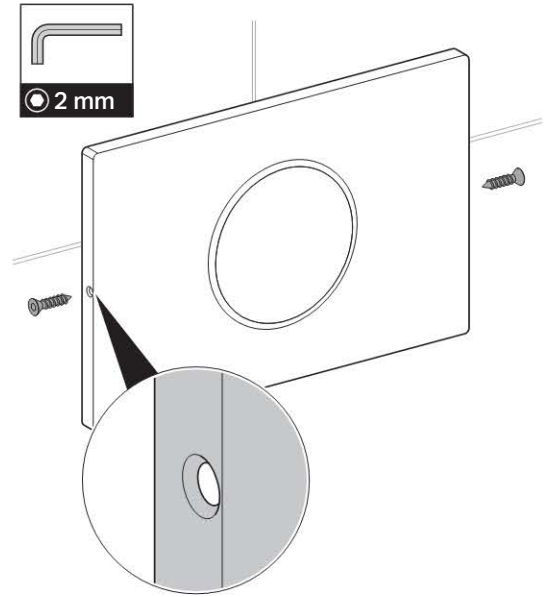
19



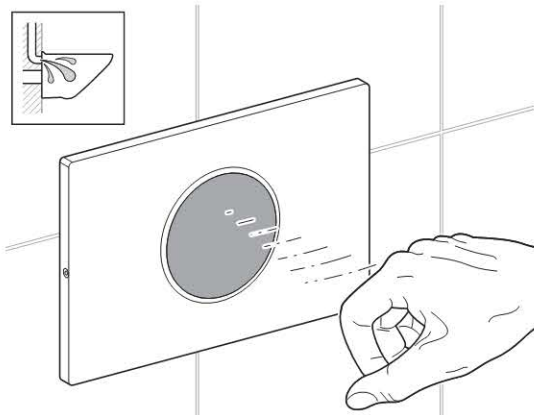
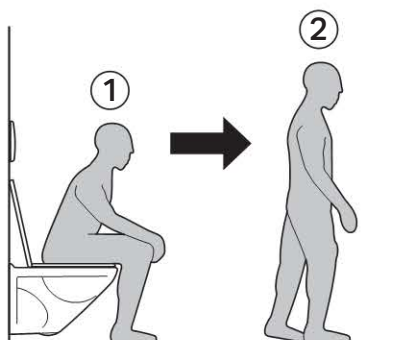
20



21



Verifica del rilevatore di presenza ad infrarossi

1**2**

i Se il risciacquo automatico è disattivato, non può essere eseguita l'operazione di prova numero 2.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

T +41 55 221 63 00
F +41 55 221 63 16
documentation@geberit.com

→ www.geberit.com